

அ.முத்துலிங்கம் “அங்க இப்ப என்ன நேரம்” - புலம்பெயர் வாழ்வுச் சூழலும் எதிர்கொண்ட
விதமும்

**A.Muthulingam “What time is it there now” - Diaspora life situation and the way
it was faced**

முனைவர் கருமுருகாந்தராஜன் . கு, உதவிப்பேராசிரியர், தமிழ்த்துறை, பூ.சா.கோ கலை மற்றும் அறிவியல்
கல்லூரி, கோயம்புத்தூர்

Dr Karumuruganantharajan G, Assistant Professor, Department of Tamil, PSG College of Arts and
Science, Coimbatore

DOI: 10.5281/zenodo.5905019

Abstract

Appathurai Muthulingam is a notable Tamil writer known as A.Muthulingam. His origin in the crane of Sri Lanka. He has worked as a Chartered Accountant at the World Bank and the United Nations. He is living in Canada and travelled to various countries for work. Living in Canada. He is currently a member of the Harvard Tamil Chair. His works contain the pleasures of life in the diaspora. He writes about his daily problems in Canadian life and how he dealt with them in his humorous essay, What Time Is It There?. This article is based on the economic, cultural and biological problems faced by a Sri Lankan writer in the North American country of Canada and his reaction to it.

ஆய்வுச் சுருக்கம் :

அப்பாத்துரை முத்துலிங்கம் அ.முத்துலிங்கம் என அறியப்படும் குறிப்பிடத்தகுந்த தமிழ் எழுத்தாளர். இலங்கையின் கொக்குவில் அவரது பிறப்பிடம். உலக வங்கியிலும், ஐக்கிய நாடுகள் அவையிலும் பட்டயக்கணக்காளராகப் பணியாற்றியவர். பணிநிமித்தமாகப் பல்வேறு நாடுகளுக்கும் பயணித்தவர். கனடாவில் வசித்து வருபவர். தற்சமயம் ஹார்வார்ட் Tamil Chair அமைப்பின் உறுப்பினராகச் செயல்பட்டு வருபவர். இவரது படைப்புக்கள் புலம்பெயர் வாழ்வின் சுவாரஸ்யங்களை உள்ளடக்கமாகக் கொண்டுள்ளது. கனடா வாழ்வில் அவர் எதிர்கொண்ட அன்றாடப் பிரச்சினைகளையும் அவற்றை அவர் எதிர்கொண்ட விதங்களையும் நகைச்சுவை ததும்ப அவரது கட்டுரை நூலான “அங்க இப்ப என்ன நேரம்” என்பதில் பதிவிட்டுள்ளார். வடஅமெரிக்கா நாடான கனடாவில் இலங்கையைச் சேர்ந்த ஒரு எழுத்தாளர் சந்திக்கும் பொருளாதார, கலாச்சார, வாழ்வியல் பிரச்சினைகளையும் அதற்கு அவர் வெளிப்படுத்தும் எதிர்வினைகளையும் (Reaction) அடிப்படையாகக் கொண்டு இக்கட்டுரை அமைகிறது.

திறவுச்சொற்கள் : அ.முத்துலிங்கம் – கனடா வாழ்க்கை – புலம்பெயர் வாழ்வு- சமூகப் பொருளாதாரக் கலாச்சார முரண்கள்.

ஆய்வு முன்னுரை

தமிழில் எழுதும் புலம் பெயர் எழுத்தாளர்களின் தம் படைப்புகளின் வழியாகப் புகழ் பெற்று விளங்குபவர் இலங்கையைச் சேர்ந்த எழுத்தாளர் அ.முத்துலிங்கம் ஆவார். அடிப்படையில் பட்டயக் கணக்காளரான அவர் பணி நிமித்தமாக உலகின் பல்வேறு நாடுகளுக்குப் பயணித்தவர். ஈழத்து வாழ்வியல் முறைகளில் ஊன்றித் திளைத்த ஒருவர் கனடாவில் குடியேறி வாழ நேரிடுகிறது. அவ்வாறு வாழ நேரிட்ட போது கனடாவில் அவர் சந்தித்த அன்றாட வாழ்வியல் பிரச்சினைகளையும் அவற்றை அவர் மனப்பக்குவத்தோடு கடந்து போகும் தன்மைகளையும் "அங்க இப்ப என்ன நேரம்" என்ற அவரது கட்டுரை நூலின் சில கட்டுரைகளில் வெளிப்படுத்தியுள்ளார். அக்கட்டுரைகளை ஆராயும் போது கனடாவின் புதிய வாழ்வியலுக்கும் தனது தாய்நாட்டு வாழ்வியலுக்குமான முரண்களை அறியத் தருகிறார். அவற்றை விளக்கும் விதமாக இக்கட்டுரை அமைகிறது.

தமிழில் புலம் பெயர் இலக்கியம்

புலம் பெயர்ந்தோர் இலக்கியமானது ஒரு நாட்டில் வாழ்கின்ற மக்கள் தங்கள் நாட்டில் மதம், சாதி, மொழி, இனம் முதலியவற்றால் ஏற்படும் கலகம், உள்நாட்டுப் போரின் காரணமாகவோ, அந்நிய நாட்டு படையெடுப்பின் காரணமாகவோ, பஞ்சம், பூகம்பம், சுனாமி முதலிய இயற்கைப் பேரிடர் காரணமாகவோ தம் சொந்த மண்ணில் வாழ இயலாது உடமைகள், உறவுகளை இழந்து அலைந்து உழன்று நிலம், மொழி, கலை, பண்பாடு, இயற்கை அமைப்பு எனப் பலவற்றாலும் அந்நியப்பட்டிருக்கின்ற ஓர் இடத்தில் சென்று வேரற்ற ஒரு கொடி படர்ந்தலுக்கு முற்படுவது போல வாழத் தொடங்குபவர்களால் படைக்கப்படுகின்ற இலக்கியமாகும். (தமிழில் புலம் பெயர் இலக்கியம், Dr.s. செல்வக்குமாரன், தினமணி – தமிழ்மணி, Published on 11.06.2017)

புலம்பெயர் இலக்கியம் (Expatriate Literature) என்ற சொல் ஒரு நிலையில் புகலிட இலக்கியம் (Exil Literature), அகதி இலக்கியம், பேரழிவு இலக்கியம் (Refugee Literature), புலம்பல் இலக்கியம் (Holo caust Literature), அலைவு நாடோடி இலக்கியம் (Nomadic Literature), தஞ்சம் புகுந்தோர் இலக்கியம், எதிலிகளின் இலக்கியம் என்றெல்லாம் குறிப்பிடப்பெறுகிறது.

இடப்பெயர்வு – குடிபெயர்வு – புலம்பெயர்வு

இடம்பெயர்ந்தோர் (Migration) குடிபெயர்ந்தோர் (Emigration) எனும் சொற்களுக்கு மனிதன் தனித்தோ, குடும்பத்துடனோ சாதாரணமான ஒரு சூழலில் ஓரிடத்தில் இருந்து இன்னொரு இடத்திற்குப் பெயர்ந்து சென்று குடியேறுதல் என்பது பொருளாகிறது. இடப்பெயர்வு ஒரே தேசத்திற்குள்ளாகவோ, வேற்று நாடுகளுக்குள்ளாகவோ அமையலாம்.

ஆனால் புலம் பெயர் மனிதர்களிடம் காணப்படுகின்ற அழுத்தம், இயலாமை, கழிவிரக்கம், பதற்றம், கையறுநிலை தன்மை குடிபெயர்விலோ, இடப்பெயர்விலோ இருப்பதில்லை. மேலும் இடப்பெயர்வினில் நிகழ்கின்ற “சென்று மீளும் தன்மை” புலம் பெயர் மனிதர்களின் வாழ்வில் உறுதிப்படுத்த முடியாத ஒன்றாகும்.

புலம் பெயர் படைப்பாளிகள் தங்கள் அனுபவங்களை, இன்ப, துன்பங்களை கவிதை, சிறுகதை, புதினம், நாடகம், கட்டுரைகள், நேர்காணல்கள், விவாதங்கள் முதலிய இலக்கிய வடிவங்களின் ஊடாகவும், ஓவியம், புகைப்படம், ஆவணப்படம் போன்ற கலை வடிவங்களின் வழியாகவும் வெளிப்படுத்துகின்றனர்.

புலம் பெயர் தமிழ் எழுத்தாளர்களுள் அ.முத்துலிங்கத்தின் தனித்துவம்

புலம்பெயர்ந்தவர்கள் தாங்கள் வாழும் நாடுகளில் எதிர்கொள்ளக் கூடிய சவால்களைப் பதிவு செய்தவர். புலம் பெயர் எழுத்தாளர்களில் சிலரைப் போல தாங்கள் வாழும் நாட்டு மக்களை இழிவு செய்யக் கூடிய ஏளனம் செய்யக் கூடிய வார்த்தைகள் இவரது படைப்புகளில் எங்கும் இடம் பெறுவதில்லை.

புலம் பெயர்ந்த வாழ்க்கையை ஆழமாகவும் அழுத்தமாகவும் எழுதியவர் அ. முத்துலிங்கம் அனைத்து வகையிலும் ஒரு உலகக் குடிமகன். ஆப்பிரிக்கர்களைப் பற்றி எழுதிய சில எழுத்தாளர்கள் அவர்களை உயர்வாகவோ தாழ்வாகவோ சித்திரிக்க ஆப்பிரிக்கர்களை நட்பாக மானுட சமத்துவத்தோடு அணுகி எழுதியவர் தமிழிலும் மலையாளத்திலும் அ.முத்துலிங்கம் ஒருவரேயாவார். தன்னியல்பாகவே அவர்களின் உணவைப் பற்றி இளக்காரமின்றி பதிவு செய்துள்ளவர். அவர்களைப் பற்றி வேடிக்கைகளை எழுதும் போதும் மனவிரிவோடு எழுதக்கூடியவர். தமிழில் நாம் பின்பற்ற வேண்டிய புலம்பெயர் எழுத்தாளர் அ.முத்துலிங்கம் அவர்களே என்பது புகழ்பெற்ற தமிழ் எழுத்தாளர் ஜெயமோகனின் மதிப்பீடாகும். (வல்லினம் – ஜெயமோகன் சொற்பொழிவு – 22.12.2019)

<https://www.facebook.com/theivigan.panchalingam/videos/10164068684715604/>

அ.முத்துலிங்கத்தின் படைப்புகள்

அ.முத்துலிங்கம் ஈழத்தமிழறிஞர் பேராசிரியர் க.கைலாசபதியால் எழுத்துலகுக்கு அறிமுகப்படுத்தப்பட்டவர். இவரது முதல் சிறுகதைத் தொகுப்பு “அக்கா” 1964 இல் வெளியானது. நீண்ட கால இடைவெளிக்குப் பிறகு 1995 இல் மறுபடியும் எழுத்த்தொடங்கி சிறுகதைகள், கட்டுரைகள், மொழிபெயர்ப்புகள், நேர்காணல்கள், புத்தக மதிப்புரைகள், ஆங்கில எழுத்தாளர்களுடன் நடத்திய நேர்காணல்கள் என பல்வேறு இலக்கிய வடிவங்களில் படைப்புகளைத் தந்திருப்பவர் ஆவார். இரண்டு புதினங்கள், 15 சிறுகதைத் தொகுப்புகள், ஒன்பது

கட்டுரை நூல்களைப் படைத்துள்ளார். அவற்றுள் 2005 ஆம் ஆண்டு வெளியான “அங்கே இப்ப என்ன நேரம்” என்ற கட்டுரை நூலின் பகுதிகள் இங்கு ஆய்வுக்கு எடுத்துக் கொள்ளப்படுகின்றன.

கனடாவில் கடன் அட்டை (Credit card)

கனடாவில் 2005 ஆம் ஆண்டுவாக்கிலேயே டிஜிட்டல் பணப் பரிவர்த்தனை நடைமுறையில் இருந்தது. புதிதாக அங்கு குடியேறிய அ.முத்துலிங்கம் வாங்கும் பொருட்களுக்கு டாலரைக் கொடுக்கிறார். வணிகர்கள் அந்த டாலரை உண்மையானது தானா எனப் பரிசோதிக்கின்றனர். பலரும் கடன் அட்டையில் வாங்க வற்புறுத்துகின்றனர். அதற்கு தள்ளுபடி தருவதாகச் சொல்லி பொருட்கள் வாங்க கடன் அட்டையைப் பயன்படுத்துமாறு மறைமுகமாகக் கட்டாயப்படுத்துகின்றனர். கடன் வாங்குவதைக் குற்றமாகச் சொல்லும் பின்னணி கொண்ட நாட்டில் பிறந்து வளர்ந்த முத்துலிங்கத்திற்கு கடன் அட்டையைக் கட்டாயமாக வாங்கச் சொல்வது விசித்திரமாகத் தோன்றுகிறது. வேறு வழியின்றி கடன் அட்டை வேண்டி கனடா வங்கிகளில் விண்ணப்பிக்கிறார். கனடாவில் உங்களுக்கு வரவு செலவு இல்லையெனக் கூறி வங்கிகள் மறுதலிக்கின்றன. இறுதியில் ஒரு வங்கி மேலாளருக்கு விண்ணப்பித்துப் போராடி கடன் அட்டையைப் பெறுகிறார். தனது கடன் வாங்கும் திறனை அதிகப்படுத்திக் கொண்டு வங்கியின் பாராட்டுச் சான்றினைப் பெறுகிறார்.

கடனைத் திருப்பியளிக்கும் அவரது நேர்மையைப் பாராட்டி வங்கி அவருக்கு ஒரு குறிப்பிட்ட கடன் தொகையைப் பரிசாகத் தருகிறது. கடன் அட்டைக்கு வழங்கப்பட்ட உச்சவரம்பை உயர்த்திக் கேட்டு கடிதம் எழுதும் அளவிற்கு கனடாவில் அவர் கடன் வாங்கப் பழகிவிட நேர்கிறது. கடன் வாங்குவதும் கொடுப்பதும் தவறாகக் கருதுபவர்களாகவும் வரவுக்குள் எண்ணி எண்ணி செலவு செய்பவர்களாகவும் தாய்நாட்டில் வாழ்ந்து பழகிய வாழ்க்கையைப் புதிதாகக் குடியேறிய நாட்டில் எப்படி தொலைக்க நேரிடுகிறது என்பதைப் பற்றிய பொருளாதாரச் சூழல் கனடாவில் கடன் அட்டை என்ற கட்டுரையில் பதிவாகியுள்ளது.

கனடாவில் வீடு

கனடாவில் குடியேறிய முத்துலிங்கத்தின் மாமா அவரை அங்கு வீடு வாங்கச் சொல்லி வற்புறுத்துகிறார். “வீடு வரை உறவு” என்று மேற்கோள் காட்டி உறவினர்கள் வீடு இல்லாவிட்டால் தகுதி கருதி வர மாட்டார்கள் என நினைவூட்ட கனடாவில் வீடு வாங்கப்படுகிறது.

புதிய நாட்டில் வீடு வாங்கியதால் அவர் புதிய பல பிரச்சினைகளைச் சந்திக்க நேரிடுகிறது. இரவு நேரத்தில் வாலிலே வரி போட்ட கறுப்பு நிற “ஸ்கங்” என்ற விலங்கு தனது குட்டிகளுடன் அவரது வீட்டுக்கு அடியில் அவருக்கு முன்பே அங்கு குடியிருக்கிறது.

அந்த விலங்கு பகலில் தூங்கவும் இரவில் வேட்டையாடவும் கூடிய விலங்கு. அந்த விலங்குக்குப் பயந்து அவர் அவ்வீட்டில் வாழ வேண்டி வருகிறது. அவைதான் வீட்டு உரிமையாளராகவும் முத்துலிங்கம் வீட்டில் வாடகை வந்தது போலவும் உணர்கிறார்.

அந்த விலங்கின் தொல்லை தாங்காமல் அந்நாட்டின் விலங்குவதை தடுப்பு நிறுவனத்துடன் தொடர்பு கொள்கிறார். அதை அங்கிருந்து அப்புறப்படுத்துமாறு வேண்டுகிறார். அந்நிறுவனம் அவ்விலங்குக்குக் காயம்பட்டிருந்தாலோ அவை உயிராபத்தில் இருந்தாலோ அவற்றிற்குத் தீங்கிழைக்க யாராவது முயற்சித்தாலோதான் அவற்றை பாதுகாப்பான இடத்திற்கு அப்புறப்படுத்துவோம் என்று பதிலளிக்கிறார்கள். மனித வதைத் தடுப்புச் சங்கம் இருக்கிறதா எனத் தேட வேண்டிய நிர்பந்தம் அவருக்கு வருகிறது.

தாய்நாட்டில் இயற்கையை வசப்படுத்தி வாழ முடியும் என்று சரித்திர ஆசிரியரால் கற்பிக்கப்பட்டவருக்கு கனடாவில் இயற்கையோடு போராட வேண்டியதாகிறது. அவருக்கு அங்கிருந்த தட்பவெப்பம் பெரும் சுமையாகிறது. வானம் சடுதியில் நிறம் மாறி பனிக்கட்டிகளை கொட்டும். அதைக் கொத்தி அப்புறப்படுத்த வேண்டும். மழையும் வெயிலும் மாறி மாறி வீட்டைச் சுற்றி புல்லை வளர்த்து விடுகிறது. அதை வெட்ட வேண்டும். இலைகள் தொடர்ந்து இலைகளை உதிர்த்துக் கொண்டே இருக்கும். அதை அப்புறப்படுத்த வேண்டும். வீட்டை அன்றாடம் பராமரிப்பதிலேயே நாளின் பல மணி நேரங்கள் வீணாகின்றன. உலகில் வட அமெரிக்காவில் “Home Depot” என்னும் வீட்டுப் பராமரிப்பு சாமான்கள் நிறுவனம் இரவு, பகல் என 24 மணி நேரமும் திறந்து இருக்கின்றன என்கிறார்.

தாய்நாட்டில் ஒரு வீட்டை வாங்கிப் போட்டால் அது அடிமையாக உழைக்கும். வராந்தாவில் சாய்வு நாற்காலியில் படுத்தபடி வெளியே ஓடிப்பிடித்து விளையாடும் அணில்களைப் பார்க்கலாம். வாழை மரங்கள் வளர்வதையும் முருங்கைப்பூ பூப்பதையும் பார்த்து ரசிக்கலாம். மணிகளைக் குலுக்கித் திரும்பும் பசு மாடுகளைத் தடவி விடலாம். குடைக்காரன் வந்து குடை திருத்துவான். ஈயக்காரன் வந்து ஈயம் பூசுவான். தானாகப் பழுத்த மாம்பழங்கள் விழ அவற்றைக் கடித்துச் சாப்பிடலாம் ஒன்றுமே செய்யத் தேவையில்லை இன்ப லோகமாக அது இருக்கிறது.

கனடாவில் வீடு வாங்கி அவர்பட்ட பாடுகளை அவர் விவரிப்பதில் இருந்து புதிய நாட்டில் வீடு வாங்கி அதைப் பராமரிப்பதிலேயே அவரின் காலம் எப்படி கழிகிறது என்பதைக் குறிப்பிட்டுள்ளது அறியத்தக்கதாகும்.

கனடாவில் கார்

கனடாவில் இருப்பவர்களுக்கு கார் அவசியமாகும். அதிலும் முக்கியமாக அதை ஓட்டத் தெரிந்திருக்க வேண்டும். ஜப்பான் அமெரிக்கா போன்ற நாடுகளில் கார் ஓட்டியவர்கள் தவிர மற்ற எல்லோரும் சர்வதேச ஓட்டுநர் லைசென்ஸ் இருந்தாலும் கூட முறைப்படி எழுத்துத்தேர்வு பிறகு கார் ஓட்டும் சோதனை ஆகியவற்றில் தேர்ச்சி அடைந்த பின்னரே அங்கு ஓட்டுநர் உரிமம் வழங்கப்பெறுகிறது.

அ.முத்துலிங்கம் கனடாவில் கார் ஓட்டுநர் உரிமம் பெறுவதில் சந்தித்த சவால்களைப் பற்றி பதிவிட்டுள்ளார். அதுநாள் வரை கார் ஓட்டுவது பற்றி அவர் தெரிந்து வைத்திருந்த எதுவும்

கனடாவில் செல்லுபடியாகவில்லை. அந்நாட்டின் சாலை விதிகளும், போக்குவரத்துச் சட்டங்களும் வேறு மாதிரியானவையாக இருக்கின்றன.

கனடாவில் கார் ஓட்டப் பழகிக் கொள்வதற்கு ஒரு பயிற்றுநரை நியமித்துக் கொள்ள வேண்டும். பெரிய ட்ரக் வந்தால் அவைக்கு முன்னுரிமை கொடுக்க வேண்டும். ஒரு பாதசாரி வந்தால் அவருக்கு முன்னுரிமை கொடுக்க வேண்டும். ஒரு சைக்கிள் வந்தால் அவருக்கு வழி கொடுக்க வேண்டும். பஸ் வந்தால் அது முதலில் கடந்து போக வழி விட வேண்டும். பள்ளிப் பேருந்துக்கு 20அடி தள்ளித்தான் காரை நிறுத்த வேண்டும் . ஆம்புலன்ஸ், போலீஸ் இன்னும் அவசர வாகனங்கள் வந்தால் ஒதுங்கி நிற்க வேண்டும் என்றெல்லாம் விதிகள் இருந்தன. அவற்றை உள்வாங்கி அந்த நாட்டிற்குத் தகுந்தாற்போல கார் ஓட்டக் கற்றுக் கொள்வதில் பலமுறை தோல்வியடைந்து ஓட்டுநர் உரிமம் பெற்றதை விளக்கியிருப்பது கவனிக்கத்தக்கதாகும்.

கனடாவில் சூப்பர் மார்க்கெட்

கனடாவில் சூப்பர் மார்க்கெட் ஒரு அதிசய உலகம் என்று குறிப்பிடும் முத்துலிங்கம், தேவைப்பட்ட பொருள்களைத் தேவையான அளவிற்கு வாங்கும் கலாச்சாரத்திலிருந்து நுகர்வு வெறி கொண்ட கலாச்சாரத்திற்குப் புலம் பெயர்ந்தோர் எப்படி மாற்றப்படுகிறார்கள் என்பதை தனது அனுபவங்களின் வழி உணர்த்துகிறார்.

தேவைப்படும் பொருட்களின் பட்டியலை சூப்பர் மார்க்கெட்டின் நடைவழி ஒழுங்கின்படி தயாரித்து வேகமாகப் போகும் வழியிலேயே எந்தப்பொருள் எந்த இடத்தில் இருக்கிறது என்பதைத் தெரிந்து கொண்டு வலது கையால் வண்டியைத் தள்ளியபடியே இடது கையால் பூப்பறிப்பது போன்ற லாவகத்துடன் சாமான்களைப் பறித்து வண்டியை நிரப்பிச் செல்லும் பெண்ணின் திறமையை வியக்கிறார்.

இயல்பாக கண்ணில் படும் இடங்களில் இலவச சலுகைகளுடன் வாங்கத்தூண்டும் வண்ணம் எப்படிப் பொருட்களை அடுக்கி வைத்து வாடிக்கையாளர்களுக்கு நுகர்வு வெறியூட்டுகிறார்கள் என்பதையும் வாங்கும் திறனை மேம்படுத்த எப்படிப்பட்ட உத்திகளைப் பயன்படுத்தி வாங்க வைக்கிறார்கள் என்பதையும் அறியத் தருகிறார். பெட்ரோலின் விலை ஒவ்வொரு எரிவாயு நிலையத்திலும் வெவ்வேறாக இருப்பதும் அவற்றில் எங்கு குறைவாகக் கிடைக்குமோ அங்குத் தேடிப் போய் வாங்க வேண்டிய நிலையையும் குறிப்பிடுகிறார்.

இவ்வாறான உத்திகளின் மூலம் கனடாவில் தான் நுகர்வு கலாச்சாரத்தை எதிர் கொண்டதை பதிவு செய்துள்ளது கவனிக்கத்தக்கதாகும்.

கனடாவில் கால்சட்டை வாங்குவது

தாயகத்தில் உடை விஷயங்களில் பெரிய முயற்சிகள் ஏதும் தேவைப்படுவதில்லை. அண்ணனின் கால்சட்டைச் சிறியதானவுடன் அதைத் தம்பிக்குக் கொடுத்து விடுவதுண்டு. சரியான அளவிற்குத் தைக்காமல் வளரும் பிள்ளை என்று பெரிதாகத் தைத்துத் தருவார்கள். புலம் பெயர்ந்த நாட்டில் கால்சட்டை வாங்கப்போகும் அவசியம் ஏற்படுகிறது.

கனடாவில் கறவை மாடுகள் கட்டிப் பாலையே உற்பத்தி செய்யும். கொழுப்பு தரும்பும். அதைப் பயன்படுத்துவதால் இடுப்பின் அளவு கூடிவிடுகிறது.

கனடாவில் வாழும் மக்களின் உயரம், இடுப்பளவை அனுசரித்தே கனடாவில் கால்சட்டைகள் விற்கப்படுகின்றன. கால்சட்டை இடுப்பு அளவு அங்கி ஒற்றைப்படையாகவே இருக்காது. இரட்டைப்படையாகவே இருக்கிறது.

கனடாவில் தன் அளவுக்குக் கால்சட்டை வாங்குவதற்கான கடைகடையாக அலைய நேர்வதை நகைச்சுவையோடு குறிப்பிடுவது நோக்கத்தக்கது.

முடிவுகள்

ஆசிய மனம், வட அமெரிக்காவின் சட்டதிட்டங்களுக்கும், வாழ்வியலுக்கும் அன்றாடத் தேவைகளின் பொருட்டும் சந்திக்கும் சவால்களையும் அவற்றை மனவிரிவோடு சந்தித்துக் கடக்கும் இயல்பையும் தாயக வாழ்வோடு ஒப்பிட்டு புலம் பெயர்ந்த நாட்டின் வாழ்க்கையை அதன் சிரமங்களை ஊக்கத்தோடு எதிர்கொள்வதும் அ.முத்துலிங்கத்தின் கட்டுரைப் பகுதிகள் உணர்த்துகின்றன.

துணை நின்று நூல்கள்

1. தமிழில் புலம் பெயர் இலக்கியம், Dr.s. செல்வக்குமாரன், தினமணி – தமிழ்மணி, Published on 11.06.2017
2. வல்லினம் – ஜெயமோகன் சொற்பொழிவு – 22.12.2019)
<https://www.facebook.com/theivigan.panchalingam/videos/10164068684715604/>
3. அங்க இப்ப என்ன நேரம், அ.முத்துலிங்கம், தமிழினி பதிப்பகம், 2007

தமிழில் இக்கட்டுரையின் மேற்கோள்

கருமுருகானந்தராஜன் கு. “ அ.முத்துலிங்கம் “அங்க இப்ப என்ன நேரம்” - புலம்பெயர் வாழ்வுச் சூழலும் எதிர்கொண்ட விதமும் ” புலம் : பன்னாட்டுத் தமிழியல் ஆய்விதழ், தொகுதி 1, இதழ் 3, அக்டோபர் 2021, பக். 19-25

Cite this Article in English

Karumuruganantharajan, G. “ A.Muthulingam “What time is it there now” - Diaspora life situation and the way it was faced” Pulam: International Journal of Tamilology Studies, Vol.1 Issue 3, October 2021, pp. 19-25